

ماني جرمينا؛ وټنای ژيانی کرکاران لټنټوان بټمافی و تټکټشا ندا!.. نووسینی: ټټبدوټا سټټمان (مټشخټټ)

بټراییدټک سټبارټ بټ ماني جرمينا
ټووداوټکانی نټو ئټم ماني دټگټټټوټوټ بټ دټیی شټسټټکانی سټدی
نټزددټهټم، بټتاییدټتیش سټی ١٨٦٣ی فټرټنسا. فټکسی گشتی ماني کټ
لټسټر هټلومټرجی ژيانی فټلاکټتباری کرکارانی کانۍ خټټووزی
فټرټکسټ لټ باکووری وټاتی فټټټنسا کټلټ ناهټموارترین هټلومټرجدا
ژيانیان دټگوزټراند. نټبوونی هیچ بیمټییکی تټندروستی و بټکاری،
کرټی زټر کټم، کاری زټر و لټټادټبټدر، ناسټلامټتی شوټنی کار،
هټژارییدټکی بټټندازټ، بټکورتی ژيانی کرکارانی کانۍ کانۍ خټټووز
لټ فټرټنسا لټو سټردټمدا لټنټوان برسټتی و کټیلټتیدا گیری
خواردبوو. ماني جرمينا؛ کټ سټزددټهټمین ماني لټ زنجیرټی
ماني کانۍ (ټټگن ماکوارت) ی ئټمیل زټلا(١) کټ بیست بټرگن بټ
زیاتر لټ سټد زمانی جیاجیا کاری وټرگټټانیا بټ کراوټ و چاپ و
بټاووونټتټوټ. هټروټها جرمينا بووټتټ بابټتی سټرټکی بټ پټنج
فیلم و دوو بټرهټمی تټلټفزیټتی. ماني جرمينا لټ نټوان نیسانی
١٨٨٤ و کانوونی دووټمی ١٨٨٥ نووسراوټ، بټ یټکټمجار لټ نټوان
تشرینی دووټمی ١٨٨٤ و شوباتی ١٨٨٥ لټ گټفاری وټرزی (گیل بلاس)دا
بټ زنجیرټ بټاوکراوټتټوټ، (٢) پاشان بټ یټکټمینجار لټ مانگی
ټازاری ١٨٨٥ وټک کټبټکی سټربټخټ، چاپ کراوټ. ناوی ماني کټ
(جرمينا) ئاماژټی بټ ناوی مانگی حټوتټم لټ ساټنامټی
کټمارییدټکانی فټرټنسا، کټ لټ ٢١ ی ټازارټوټ دټست پټدټکات تا لټ
١٩ ی مانگی نیسان کټتایی دټت. وشټی جرمین وشټی کی لاتینی و بټ
واتای "تټو" دټت؛ ماني کټ باس لټتټوی هیوایټک دټکات بټ
داهاتوویټکی باشتټر کټ لټنټو خټباتی چینی کرکاری فټټټنسا چټکټرټ
دټکات(٣) ماني جرمينا تټواوی سروشت و چوارچټوی ټټبازی
سروشټگټراییی تټکدټشکټنټت و سټتراکټری خټی لټسټر ټیالیزم،
دادټمټزرټنټت.

ماني جرمينا چټن نووسرا؟

دټیی شټسټټکانی سټدی نټزددټهټم چینی کرکاری فټرټنسا بټگشتی و

کرکارانی کانانی خوووز بـ تایبـ تی لـ بارودـ خـ کی فـ لاکـ تباردا
دـ ژبانـ چـ ندین مانگرتنی کرکاری بـ رپا بوو بوو، بزووتنـ وـ ی
سـ شالیستی و کـ مـ نیستی لـ پـ رـ سـ ندندا بوون، نووسراوـ کانانی مارکس
و ئـ نگـ س و بـ تایبـ تیش مانیفـ سـ تی حیزبی کـ مـ نیست لـ ساـ ی ۱۸۴۸
بـ بوو بوو و، گـ رـ نـ گـ رـ ین ووداوی سیاسی لـ مـ ژووی فـ رـ نـ سا
و ویدا بوو و شـ شـ شی فـ رـ نـ سـ ی ساـ ی ۱۸۴۸ و کـ مـ نـ ی پاریس بـ هـ موو
دـ سـ تـ کـ و ت و شکستـ کانیهـ و ئـ زموون کرابوون، (۴) ئـ مـ مـ ژوو
خوـ ناویهـ چینایـ تییهـ ی فـ رـ نـ سا زـ لایان بـ و قـ نـ اعـ تـ گـ یانـ د کـ
پـ ویستـ مـ مانـ کـ بنووسـ ت لـ چوارچـ وـ یهـ کی هونـ ری باس لـ کاری
سـ شالیستی و چالاکی شـ گـ گـ انـ بکات، مـ مانـ کـ لـ ژـ رـ کاریگـ ری
ئـ و تارمایی ئـ و بیروباوـ مـ مـ نیستییهـ ی کـ خـ ریک بوو بـ
ئـ وروپادا بـ او دـ بوو و، نووسراوـ، مـ مانـ ی جـ رمینا
گـ گـ انـ و یـ کـ لـ مانگرتنی کرکاران کانانی فـ رـ کـ لـ باکووری
فـ رـ نـ سا، کـ ئـ تیان لانتیهـ ری سـ شالیست اـ بـ رایـ تی مانگرتنـ کـ
دـ کات، کارکـ تـ رـ کانانی مـ مانـ کـ نوـ نـ رایـ تی بـ رـ ژـ و نـ دی و
تـ و انینی کـ مـ ایـ تی جیاجیا دـ کـ ن، مـ مانـ ی جـ رمینا مـ ژوویـ ک
و نـ دـ کات کـ کرکاران دـ سـ ت دـ کـ ن بـ دـ زینـ و ی دـ نگـ کی سیاسی و
خـ باتکارانـ ی نو، لـ دـ خـ دـ زـ خـ نـ سـ ی کانـ کـ نـ دـ ا کـ بارودـ خـ
کارکردن ناتـ نـ دروست و مـ ترسیدار، کرکارانـ کان بـ ناچاری دـ بوو
گـ لـ کاری زیادهـ ی تر بـ کـ ن بـ ئـ و ی هـ یچ پووـ کیان پـ بدرـ ت،
زیادکردنی هـ قـ دـ سـ ت و باشرکردنی هـ لومـ رـ جـ ی کار دـ بـ تـ چـ خـ مـ اـ خـ ی
ناـ زایـ تی کرکاران، بـ یـ لـ سـ ر ئـ مـ بـ نـ مایـ کرکارانی کانانی
خـ ووزی فـ رـ کـ لـ بـ رامبـ ر ئـ مـ بارودـ خـ نا تـ نـ دروستـ ی کار و
ئـ و بـ رـ خـ وـ رـ د نائینسانیهـ ی خاوان کارکان، خـ بات دـ کـ ن بـ
پاراستنی بـ ها ئینسانیهـ کانیان، کرکاران لـ لایـ کـ و ژبانـ ی پـ لـ
نـ هامـ تی خـ یان دـ بین و لـ لایـ کی تریشـ و ژبانـ ی خاوان کان و
سـ رمایـ داران دـ بین، بـ خانوو بـ رز و گـ وـ رـ کانیان، بـ مـ دـ و
براندـ پاریسـ کانیان و بـ ئـ سـ پ و گالیسکـ و ئـ هـ نگـ کانیان، ئـ مـ
نادادپـ روـ رییهـ ی سیستـ می سـ رمایـ داری، کرکاران تووـ تـ و سوورتر
دـ کات بـ بـ دـ سـ تـ هـ نـ اـ داخواییهـ کانیان، مـ مانـ کـ و تـ نـ اـ ت
فیلمی جـ رمیناـ یش گایـ نـ وان هـ ژاران و دـ وـ مـ نـ دـ ان زـ ر
واقعیانـ خـ سـ تـ وـ تـ و و، (۵) زـ هـ لـ مـ مانـ یـ دا هـ رـ خـ نـ لـ
سـ مایـ داری ناگـ رـ ت، بـ کـ وـ خـ نـ لـ نـ هـ شـ یاری و هـ روـ هـ ا
لـ تـ و انین و بیرکردنـ و ی نـ اشـ گـ گـ انـ ی کرکارانیش دـ گـ رـ ت،
ئـ میل زـ لا لـ نووسینی مـ مانـ ی جـ رمیناـ دا دوو ئـ مانجی گـ رـ نـ گ
دـ پـ کـ ت، یـ کـ میان و ناکردنی ژبان و خـ باتی کرکارانی فـ رـ نـ سـ ی
لـ سـ دـ ی نـ زـ دـ هـ م، دووـ میان نیشاندانی ئومـ د و هیوایـ بـ

زگار بوون له ژيانى د زخ ئاسا؛ بې پېشې ننگى و اې بې راڼۍ تې چينى كړكار و بې ئامانچ و ئاسى سې شيا ليزم. (٦) له ساى ١٨٨٤ ئې ميل زېلا گڼ شتهك بې موجې مېعې كې كړكارى فېرې نسا دېكات تا بې وردى ئاگادارى بارودېخى ژيان و كار كړدى كړكارانى كانې كانى خېووز بېت. زېلا ئېم ئې مانې له سېر ئې و ئې زموونې نووسى.



ئېمېل زېلا و پېيامى ئې مانېكې

پېيامى كېمېلې تې - سياسى دېقى جېرمينا، زېر بې سادې دې توانېت له گېگې يېكېم بېركې و تنى له گېگې خوښې ردا بېينرېت؛ ئې وېش خې بات كړدى دژ بې ستم و بې مافى و بنياد نانى دواڼې ژكې خې له جېوسانې وې. ئې دې بې بېر جې ستم كړدى وې ئېم خې باتې له مېلمانې چينا يې تېدا و نېشان دانى ئاس و ئامانچى خې باتكارانې پرې ليتاريا دژ بې ستم و جېوسانې وې بېر ژوازي، يېكېكې له بېنېما سېر كې كې كانى ئې دې واقيعى و سې شيا لېستى. ئې دې و هونېر دې توان بې شدار بن له ئاڼوگې شې شگېلې انې له پېناو با شتر كړدى ژيان و بې ئېنسانې بوونى كېمېگې. پېيامى جېرمينا، چينېكې كېمېلې تې كې بې يارې نېخشې دواڼې ژى زگارې بې شېرېت له سېر دې ستمى ئې و ئې نجام بدرېت. زېلا بې پېچې وانې ئې مانووسې كانى سېردېمى خې، زېر بې دروستى و وردى له جېمكې كانى خې باتى چينا يې تې و سې شيا ليزم و ستم و جېوسانې و تېگې شتو و توانى وې تې دې قېكى جوان و شې شگېلې رانې پېشكېشى چينى كړكار و مرې قا يې تې بكات. ئې مانېكې هاتنى كار كېتېرى سېر كې ئې مانېكې ئې تيان (٧) بې موجې مېعې كې نزيك له كانې كانى خېووز دې رهېنان دېست پېدېكات كې دانېشتوانې كې له كانې كانى قېر كس خې رېكى كړكارين و له لايېن كې مېانياو دروست كړاو و ئې و موجې مېعېش بې چې ندين بې رهېمى كشتوكا يې وېكې گې نمې شامى و چې وې ندر دېورې دراو. ئې تيان بې دواى كارى ميكانيكېدا دېگېت. سېر تا پېيدېلېن كې كارى ميكانيكيان نېي و پاشان بې ناچارى وېكو كړكارى كانى خېووز دېست بې كار دې بېت. ئې تيان يېكې مين بېركې و تنى له گېگې خېزانى ماهيو دې بېت كې حېوت كې سن و سېر جېميان پېكېو له ماڼى كې سارد و شېداردا دېژين. ئې وان بې

بـدستـهـنـانـی بـزـوی ژـیاـنـیاـن، کـاری تـاقـتـپـروکـن دـکـن و هـمـان چـارـنـوـوی بـرسـتـیش چـاوـنـی مـنـدا کـانـیاـن دـکـات. لـگـفـتـوگـی نـوان ئـتـیاـن و مـاـهـیو ئـم دـو رـسـتـی زـر سـرنـجـاکـشـن :

- خـ هـمـو وـژـک گـشت ناخـن.
 - گـشتـی چـی، تـ بـ نـان دـست دـکـوت.
 - استـ ئـو هـقـیقـتـ، تـ بـ نـان دـست دـکـوت. (۸)
- لـو سـردـمـدا و لـو کـانـ خـوـوزـیاـنـدا سـرـمـایـداران بـوردی حـیـسـابـیاـن بـ کـری کارکردن کردبوو، بـجـرـک کـ کرکار کان هـرگیز نـتـوانـنـد سـرـمـایـی پـویـست کـبـکـنـو بـ ئـوی کـانـکان بـجـبـهـن، یـان بـچـن کارکی جـیاـواـزـتر بـکـن.

سـروـشتـی کارکـ ئـواـیـ کـ کرکار کان لـنـو قـفـس کـو ئـسانسـر چـشـنی کـیلـ داد بـزـنـرـنـ نـو قـوـوـایـی کـانـکـ ۵۵۴ مـتر لـژـر زـویدـو یـ کـ پـلـی گـرما لـو جـاـنـدا زیـاـتر لـ ۴۰ پـلـی سـدـیدـ. ئـوان بـ سـعـات کار ناکن، بـکـو بـ قـبـاری ئـو خـوـوزـ پـار وـردـگـرن کـ دـریدـهـنـن. وـسـفی مـانـکـ لـ شوـنی کار تا بـیـ وردبـینـیاـن نووسـراو. ئـتـیاـن کارکـتری سـشـالیـست و پـاـوانـی مـانـکـ تـنـها جـگـی نووسـنـک لـمـای مـاـهـیو بـکـر دـگـرت. ئـتـیاـن لـگـ یـکـمـین بـینـی کـکـی مـاـهـیو (کـاـتـرین) دـی دـچـتـ سـری، هـرچـنـد کـکـ لـپـیـوـندی سـزـداریدـایـ لـگـ کرکارکی تر. ئـم اـزـی ئـتـیاـن و کـاـتـرین تا کـتـایـ مـانـکـ بـنـهـنی دـمـنـتـو. پـاش مـاوـیـک کرکار کان دـست بـ خـبـات و بـرگـری لـخـیاـن دـکـن و لــرـو کـمـمـ ووداو دـنـ پـشـو کـ گـرنگـترینـیاـن یاخـیـبوون و اـپـنـدـ دـر بـ بـرسـتی. لـلـایـکـو ژـناـن هـرـش دـکـن سـر کـگـای بازرگانی گوندکـ کـ تا ئـو چـرکـسات زـر نـائـیـسـاـنـ دـخـی هـژاری ژـناـی دـقـسـتـو و لـبـرـانـبـر قـرز و یـارـمـتـیدـانـیاـن، هـدـسـتا گـچـی سـکی پـدـکردن. ژـناـنـیش لـژـی اـپـنـدا بـازرگـانـکـ دـگـرن و سـزای تـوونـدی دـدـن و دـیکـوژن و ئـنـدامـی نـرینـی دـبـن و دـیکـن دـمـیـو. هـاوکـات کرکارانیش مـانـدـگـرن و لـم مـانـگـرتـنـش بـهـی تـروانـینی ئـاـرشیـسـتاـن و گـری تـکـردنـو و کرکار کان، هـرـش دـکـن سـر کـانـکان و ئـامـر کان دـشکـنـن و هـروـها لـو کرکارانیش دـدـن کـ لـسـر داوای خـاـون کار

کار دځکڼ و پشت له هاوچار نووسا نیا ن دځکڼ. دروشمی سږکی مانگرتنځک (نانمان دځوت .. نانمان دځوت) و (مږگ به کرکار مانگرتن شکځنځان) و (مږگ به بهرژوازی و دامځزر سځیالیزم) بوون. (۹) خاوڼ کانځ کانیش سږکی تا نزیک به ۴۰۰ و پاشان زیاتر له ۵۰۰ سږباز و پځیسی چځکدار دځن، تا بهرگری له خاوڼ کار و کانځ کان بکڼ. کځشم کځشکی زږ دځکځوتځ نځوان کرکار کان و هځنځ کانی پځیس. سږنجام به هی تځقځکردنی پځیس له کرکارانی ناځازی و کوشتنی ۱۴ کځس و بریندارکردنی ۲۹ کځس کځ دوو مندا و سځ ژن له ناو بریندارکاندا هځبوون ئم جگ له دځستگیرکردنی ژمارځیک کرکاری ناځازی. به م سږکوته خوځناوید مانگرتنځک کځ تایی پځ دځهنرځت و سږرکځوتن به دځست نا هځنځت. ئژنام ئپځزیسی نځکان له پاریس به مانشکی گځور و له یځک مین لاپځځاندا هځواځی قوربانید کان و ئو سږکوته خوځناویدیان به او دځکردو. دواي مانگرتنځک ش ماوځیک به وچږ ژیان به رد وام دځبت تا ش وځک به هځکاری تځسځندځو، کرکارک کځ زځفر به پایځکانی کانځک دځبات و تځکیان دځدات، کانځک ئاو دځچځت ناویدو و به ئژی دووایی کاتک کرکارکان دځچنځ ناو قوځایی کانځکانو، له وځدا ووبځووی ئاو و داځمانی کانځک دځبنو و ژیانان دځکځوتځ مځترسیو. کځمځک کرکار له نځویاندا ئتیان و کاترین له ناو کانځک گیر دځخځن. له وساتځدا، استی دځزگیرانځکی کاترین دځردځکځوت کځ چځند خځپرست و دځیځوت خځی دځرباز بکات و کاترینی مځعشوقی جځبځت. ئتیان له گځ کاترین دځمځنځتو و پاش ماوځیک له گیرخواردن کاترین گیان له دځست دځدات و ئتیانیش له لایځن تیمځکانی فریا کځوتځو زگار دځکرت. دواي ئو کارسات و ووداو تراژیدیان، ئتیان به یار دځدات گوندځک و کانځکان و هاو کرکارکانی جځبهځت و له پځناو خځبات به سځیالیزم به رځو پاریس به وات. به مشو یځ ئو کځشم کیش و ناځزایځتی و مانگرتناځ ئزموونځک له دواي خځیاندا جځدځن کځ نځوځکانی دها توو بتوانن به سوودو رگرتن له و ئزموونان، ئومځدک به ژیان و خځباتیان به خشن له پځناو کځ تایی هځنان به و سځم و به مافیځی ژیانان.



فیلمی جرمینا (۱۹۹۳)

فیلمی جرمینا هـر لـیـکـم دیمـنـو تا دووا دیمـن هـگـری باکـراوندکی تاریکـ، ژـرـزـوی و سـرـزـوی تاریکـ، ووناکی کـمـترین جـگـای هـیـ ئـویش تـنـها لـناو ما بـرـزوازی و سـرمايـدارکان دـبـینـرـتـ، بـواتایـکی تر دـرـهـنـر بـچاوی سـدای نـزـدـهـمـو و فیلمـکـی دـرـهـنـاو، فیلمـکـی بـر زـرک لـ بـینـران پـدـچـت پـ بـت لـ تاریکی و بـئـومـدی، کاریگـری گشتی فیلمـکـی هاوشـوی کاریگـری مـانـکـی زـلایـ، شوـنکات بـ شوـویـکی واقعی و نـشانـدراو کـ بـینـر بتوانـت ئـزموونی بکات، فیلمی جرمینا و نـیـکـی دراماتیکی وای بـ ووداوـکانی مـژووی خـباتی کرـکارانی سـدای نـزـدـهـمـی فـرـنـسا خـستـتـ بـرچاو، کـ تا ئـوکات بـوجـر و واقعیـ وون و گـشـ، نـبـینـرا بوو، کـلـد بـری دـرـهـنـری فیلمی جرمینا ووحی بـ بـر ووداو مـژوویـ چـنایـتیـکاندا کردوو، فیلمـکـی بـری بـجـرک بـرهم هـنـراو کـ دیمـنی ورد و درشتی گوند و کانـکان بـجـرک پـشان دراون ئـو و نـد قـنـاءت پـکـرن کـ بـینـر و دـزانـت لـ شوـنکات سـدای نـزـدـهـمـدا و نـی گـراو، فیلمـکـی لـ ساـی ۱۹۹۳ دا بـرهمـهـنـراو و تـچووی فیلمـکـی ۳۰ ملیـن دـلار بوو و لـ یـزبـندی پـلای یـکـمی بـکـس ئـفیسی فـرـنـسادا بوو و داهاتی لـ هـفتـی یـکـمـدا (۵.۲ ملیـن دـلار) بوو کـ لـ هـفتـی یـکـمـدا لـ ۳۱۴ سینـما و لـ هـفتـی دووـمـدا فراوان بوو و بـ ۴۵۶ سینـما و لـ پـلای یـکـمـدا مایـو داهاتی هـفتـی دووـم گـیشـت بـ (۶.۵ ملیـن دـلار) و بـ هـفتـی سـیـم هـر لـ پـلای یـکـم مایـو، فیلمی جرمینا ۶,۱۶۱,۷۷۶ کـس لـ فـرـنـسا ئامادـی بینینی بوون و بوو چوارمین فیلم لـ مـژووی فـرـنـسا کـ زـرترین بینـر ئامادـی بینینی بوون، داهاتی فیلمـکـی لـ سـرـانـسـری جـهانـدا ۳۶.۱ ملیـن دـلار بوو، (۱۰) کـلـد بـری لـ گـگـی ئـم فیلمـو سینـمای کرـکاری بردـ ناستـکی بـرتر و بـمـش هـونـری سینـمای کرـکاری و نـقـدارتر کرد، زمانـی مـانـکـی و فیلمـکـی هـر هـمان زمانـی ئاسایی قسـکردن و ژانـی ئـو سـردـمـی کرـکارانی فـرـنـسایـ، دیار بـدنیایـو زمانـی ئـم شاکارکـ بـپی ئاگایی سیاسی کارکـرکان ئاـوگـی



كۆتايى

كۆتايى جەرمينا؛ وەك دىققەتكى ئىددىيى كلاسكىيى بەئام واقىيى و سىيالىستىي سەددى نەزدەھەم، باس لە ژيان و خەباتى كەركارانى كانەكانى خەۋەر لى باكوورى وەباتى فەرەنسا دىكات. ئىمىل زەلا پاش شەش مانگ لە ژيان كەردن لەنەو كەركارانى كانەكانى خەۋەر لى چاودەرىكەردنى دىخى كەيلەئاساى كەركاران و ھەروەھا لەژەر كاريگەرى ۋوداۋ مەژوويەكانى فەرەنسا و كەمەنەي پاریس، ئىم بەرھەم ناوازەيە دىنووسەت. زەلا لەم كۆتايى كەركارىيەيدا زەر بەوردى شوئىكەتە دىمەنەكان و پاۋەنەكان و زمانى گەتوگەي كەركەتەكانى ھەبزاردوو و توانىويەتە نەخشەي چىنەي ۋوداۋەكان و ھەيەتە درامىي كۆتايى دىيارى بىكات و لەجەركەي واقىيەي كەمەگەۋە، دىققەتكى واقىيەيىمان بە بەرھەم بەھەندەت، كە بەتە بەشەك لە بزووتنەۋەي ئىددىيى كەركارىيى جىھانىي. زەلا زىرەكانە نەك ھەر تەنھە عەشقىيى ناكەم، بەكەۋە ۋەنەي مانگەرتەكەي كەم ۋەنەشمان لە مەژوۋى بزووتنەۋەي كەركارى فەرەنسا بە دىكەشەت. ئىم كۆتايى ھەربە تەنھە لە چوارچەۋەي زمانى فەرەنسىدا نەمايەۋە، بەكەۋە ۋەركەدرايە سەر سەدان زمانى تر و چەندىن جارىش كراۋەتە فېلم و درامەي تەلەفېزىيەي. كۆتايى جەرمينا تا ئىستاش لەنەو بزووتنەۋەي ئىددىيەتەي كەركارىيى و سىيالىستىدا زىندوو و كاريگەرى بەسەر نەچوۋە و تا سىستەمە چەۋشەندەرى چىنايەتە سەرمايەدارى مابەت، ئىو زىندووۋوون و كاريگەرييەي كۆتايى جەرمينايش ھەر دىمەندەت.

نووسىنى : عەبدۇللا سەئىمان (مەشخەت)

تشرىنى دوۋەمى ۲۰۲۴

سەرچاۋە و پەرەز :

(۱) ئىمىل زەلا؛ ناۋى تەۋاۋى ئىمىل ئىدوارد چارەس ئىنتەين زەلايە و يەكەكەكە لە مەنەۋەس و مەنەۋەس و شەنەنامە نووسە بەناۋەنگەكانى فەرەنسا، لە ساۋى ۱۸۴۰ لەدايە بوۋە و لەساۋى ۱۹۰۲

ژيانئاوایي کردوو. زلا سار ب قوتابخانې ئېدې سړوخواری یان سړوشتگ رايي بوو. خاوانې چې ندين بېرھمې ئېدې بېي ک وړگې اونې ته سار زمانه جياجاکاني جيهان. ماني جېرمينا يېکېکې له گړنگترين مانه کاني و تانانت بې شاکارکې ناوازي زلا ناوړه د دکرهت.

(۲) گې بېاس؛ گې فارکې دورېي ئېدې بېي بوو له پاریس کې بې ناوي ماني گې بېاس له نووسيني ئالان ماني له ساژو و ناوړا، له لايېن پېکېرتاش ئېگستين ئېلېکساندر دومنت له تشريني دوو مې ساې ۱۸۷۹ دام زراو.

(۳) ([https://en.wikipedia.org/wiki/Germinal_\(novel\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Germinal_(novel)))

(۴) کېمېنې پاریس (۱۸ ی ئازار - ۲۸ ی ئایاری ۱۸۷۱) يېکېمین د سېمات و حکومې تي کرکاري لېمېژووي فېرېنسا و جيهان. ئېم ئېزموونې مېژوويې کېمېنې پاریس گېرچې شکستيان پېهېنا، بېام بوو بې بناغې گړنگترين د سټکوتې سياسي چينا يې تي کرکاران کې تا ئېمېش و تاهې تا ئېو د سټکوتې سياسي چينا يې تيان و وک هېمېگې بېن بېو د مارکاني خېاتي چينا يې تي ئېنترناسیونا ي کرکاراندا دن و دچن.

(۵) لېرېدا حېز د کېم ئېو بگېمېو کې له ساې ۱۹۹۰، واتې چې ند مانگېک پېش اېپېنېکې کوردستان، ئوکات له چاوانې لېدایکېوونې مندا ي دوو مېم بووین، ماني جېرمينا مېم بې کورټکراو يې د سټکوت و خو نېدو. ئېو د قې کورټکراو يې له بېاوکراو کاني (کانوونې هونېر و ئېدې بې کرکاري کوردستان) ی حېزې کېمېنېستي ئېران بوو. ناوي پاوانې مانه کې له بېرې ئېتيان، ئاتین نووسرا بوو. بېي کاتېک مندا ي دوو مېمان بوو ناومان نا (ئاتین).

(۶) جېي خېي تي لېرېدا بېرچاو وونېيک بې تېوانيني سېشاليزم له ماني جېرمينا دا بکېم. ئېتيان کې کارکټري سېرکې و اېبېري کرکاران، هېگېرې بېروباو يې سېشالېستيې بېام زېرېبې کرکاران ئېنارشیستان بېر د کېنېو. بېيېش له نا زايې تي و مانگرتنېکاندا، کرکارکېکان پېنا د بېنې بېر تان و بې و شکاندنې ئامېرکاني کارگې، هېرچې ندې ئېتيان هېوې دېدا ئېگرييان لېکات و بېي روون د کړدنېو، بېام بېسوود بوو.

(۷) (<https://www.rogerebert.com/reviews/germinal-1994>)

(۸) Emile Zola, *Germinal*, Translated and an Introduction by Leonard Tancock. Penguin Books, 1987, page 22

(۹) Emile Zola, *Germinal*, Translated and an Introduction by

(۱۰) ویک لاسر و ئاماژمان پدا ژماریک فیلم لمان مان و
 برهه مه نراون، بام ئوی لردا مبه ستمانه فیلم کی دهره نر
 (کلاد بهی) ی، نک فیلم کانی تر.
 ([https://en.wikipedia.org/wiki/Germinal_\(1993_film\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Germinal_(1993_film)))

تایف سامی و باوانی ۷۶ ترلیان دلارییان ل کورد دزیو، مووچش به مذت ددان!.. شکرک کرمانج

چند ژیک تایف سامی، وزیر دارایی عراق، بهشمان و
 اشکاوانه گوتی ئم، دوی تی عراق، چی دیک مووچ
 فرمانبرانی ههمی کوردستان نادین. چند ساک کس ل دزی
 سد دکریت بام ئستا بهتان وون دبهت و ک تایف و باوانی
 له موو دزگ وورکان دزگ ورتن.

من لبر ناچم ناو هه ندر زهرکانی ئم پرس، بهشی ههم زرتان
 ناگادارن، ههموشمان دزانین ک کم تا زهر حکومتی ههم نک ل
 مملاندانی لگه به غدا به کوو ل دابینه کردنی مووچ
 فرمانبرکانی ختبار. ختای بهک میشی ئو نیی ک لیستی
 مووچ دروست نیی، داهاتی نوت ادستی به غدا ناکات، یان داهاتی
 ناوخ نانبرت، ویک تایف سامی دت. ئمان پرسى لاو کین، لای من
 ختاک ل و دای به دبهت حکومتهک ک دوو حیزب ۳۲ سا به ووی
 دبهن تا ئستا نهیتوانیو ک چار سهرک ل دهر ووی گه ان و به
 به غدا فراههم بکات. ئم وتار دبهت باس ل دوو ههم کاری دیک
 بکات ک پیو نندیان به عقیبتی کورد ههم، بهک کیان عقیبتی
 کهمه گهی کوردی به گشتی، ئوی دیکش عقیبت و ههم سوکوت و
 کرداری بهکتی و پارتی. دیار ههم کار زرن، بام ئم دووان ههم
 گرنگن هم ئگه ر بگه ن کشک به ئاقار کی دیک دا دبهن ل

بەرژوو ندى كوردستان.

كەشەى يەكەم ئوو يەكە كورد وادەزانە مووچە، يان باشتەر بەم بودجە، ئىمتيازەكە، چاكە يەكە، پياو تىيەكە، خەركە، عەراق بە كوردى دەكە، يان دەدە. دەيان حەقىقەت هەن ئەم تەگە يشتە پووچە دەكە نەو. مە بەستى سەرەكى ئەم وتارەش هەو شاندەو وەى ئەم تەگە يشتە و جىهان بىنيە يە، كە زادەى سەد ساە داگىركارى و داگىركردنى عەقەى ئىنسانى كوردە لە عەراق.

لەم كورتە وتارە، هەر دەرفەتى ئوو دەبەت كە ئامازە بە يەكە كىيان بەكە يەن. ناوچەى ئەمە، كەندە ناو، كە لە ووى جوگرافىيەو درەژكراو وەى "دەشتى هەولەر"، تا ۱۹۷۵ سەر بە پارەزگەى هەولەر بوو، بەم دواتر زياتر لە ۲۰ گوندى خرايە سەر كەركووك و ناحىەى "قودس"ى جاران و "سەرگەان"ى ئەستايان لە دروست كرد. لە داتايانەى كە ئەستا دەيخە يەو، بەتان دەردەكەوت كە بەچە ئوو ناوچە يە لە ۱۹۷۵ تە عەرب كرا و خرايە سەر پارەزگەى كەركووك.

مەن خەكە ئوو ناوچە يەم و لەو گەرە بووم، گوند بە گوند گەگە اوم، سەردانى زەر لە بىرە نەوتەكان و وەستگەكانى هەناردە كردنى نەوتم لەو دەفەرە كردوو. بەپەى ئوو داتايانەى كە مەن لە ئەندازىاران و خەكەى ناوچەكە وەرم گرتوو، سەرگەان ۲۰۰ بىر نەوتى لەيە، گوندەكەى ئەمە، گەبەرەكە، بە بەراورد بە گوندەكانى دىكە كەمترىن بىرە نەوتى هەيە لە سەرگەان، كە پەنج بىرە نەوتە، گوندەيە ۳۰ بىر نەوتى هەيە، وەك عەوەفات. لە كەتايە پەنجاكان با مە لە يەكەكە لەو بىرە نەوتانەى گوندەكە مان وەك حەرەس و دواتر وەك كەركار دەست بەكار دەبەت.

لە پەنجاكانەو دەست بە دەرهەنەنى نەوت لەو ناوچە يە كراو. ئەستا ئەزانە ۱۸۰ هەزار بەرمىل نەوت بەرهەم دەهەنەت. لە ئەستىدا ئەندازىارەكان دەن سەرگەان توانەى بەرهەمەهەنەنى ۳۵۰ هەزار بەرمىل نەوتى هەيە لە ئەژەكە، ئەگەر حەزبەكەن. واز لەو بەنەن كە چەندىن ملىن بەرمىل نەوتى دەزەت. بەمەم بە حساب كردنى بەى دەرەوى نەوت لەلەين دەووتە عەراق، واتە تەيف سامى و باوانى، بە كەمترىن توانەى بەرهەمەهەنەن و هەناردە كردن وەك ئەژەكە (مەدەلەك) وەرگەرىن، بە بەنەنە لانى كەم ئەزانە ۱۰۰ هەزار بەرمىل هەناردە كراو. ئەگەر لە پەنجاكانەو حساب بەكەين، كە دەبەتە لانى كەم ۷۰ سا، هەر ساەكەش ۳۶۵ ئەژە، ئەوا لەو كاتەو تا ئەستا دەووتە داگىركەرى عەراق 2,۵۵۵,۰۵۵,۵۵۵ بەرمىل نەوتى دەرهەناو و فرەشتوو، واتە لە كاتەو تا ئەستا عەراق زياتر لە ۲ ترلەين و نىو نەوتى كوردستانى دزىو. ئەگەر بەرمىلى بە ۳۰ دەلار حساب بەكەين ئەو دەكاتە ۷۶,۶۵۰,۰۵۵,۵۵۵. ئەمەش ئوو دەگەيەنەت كە تەيف

و باوانی تـنـیا لـ ناوچـی سـرگـان زیاتر لـ ۷۶ ترلیـن و نیو دـلاریـان لـ سامانی نیشتمانی گـلی کوردستان دزیو. ئـگـر نـوتـی بابـگـوگـو و جـوـل جـمـبور و خانـقـین حساب بکـین ئـو دزیـکـ خـی لـ ۵۰۰ ترلیـن دـلاریـش دـات. دـبـت ئـو بزانین کـ ئـگـر کاتی خـی نـوت بـ ۳۰ دـلار فرـشابـت ئـو ئـو ۳۰ دـلار بـرانـبـر بـ ۳۰۰ دـلاری ئـمـهـی چـونکـ توانای کـینی دـلار لـو کاتدا زـر لـ ئـستا لـسـرـوـترـ بوو.

کـچی ئـم ئـستیـ کـس قسـی لـسـر ناکات، لـ ئـاستیدا کـس هـر ناشیزانـت. نـتـوـیـک ئاوا بـ ئـژی ووناک سامانی نیشتمانی کـی بدزر، کـچی سیاسـتوان و ووناکبیر و ئـکادیمی و چالاکوانانیشی وکـ خـکـ وامـکـ بـ دـنگ بن، ئـو بـدـنیایـیـو داگیرکـرکـی هـر بـو شـواز مامـی لـگـدا دـکات، واتـ پارـی خـت بـ منـت و لووتبـرزی نـک دـاتـ، بـکوو لـت دـبـ.

کـشـی دووـم، پـشـتریش، بـمـام لانی کـم دواى مردنى مام جـلال و تـکچوونی نـوانی یـکـتی و پارتی، هـموو مامـیـکی ئـم دوو حیزبـ دـسـتـدار لـگـ عـراق، بـ نزیکیوونـو لـ دـسـتـداران و حیزبـکان و کـسایـتیـ عـراقیـکان یان دوورکـوتـو لـیان، مـبـست لـی قازانجی گشتی، بـرژـوـندی نـتـوـی و نیشتمانی نـبوو، بـکوو بـ دـستکـوتـکی تـواو حیزبی بوو، ئـو ئـگـر بـ ملشکاندنی ئـوی دیکـ نـبوو بـت.

نموونـ زـرن بـمـام تاوـکوو بابـتـکـ درـژداد نـبـت، ئـو تـنـیا یـک نموونـ ئامـژ پـ دـکـین. کاتـک پارتی لـگـ سـدر و حـلبووسی لـ ۲۰۲۱ هاوپـیمانیـ سـ قـیـیـکـیان پـک هـنا هـندی بـ وـرگرتنی پـستی سـرکـی عـراق بوو لـ یـکـتی نیو هـندـ ئـچاوکردنی بـرژـوـندی خـکی کوردستان نـبوو. بـهـمان شـو، کاتـک یـکـتی لـگـ مالیکی و عامری و خـزعـلی گـریان لـ سـرگرتنی بـر سـ قـیـیـکـ دـکرد، هـندی بـ شکست پـهـنانی پارتی و سـرخستنی کاندیدکـی خـی بـ پـستی سـرکـ کـمار بوو، نیو هـندـ قازانجی گشتی گـلی کوردستان ئـچاو نـکـرا بوو، ئـم و سـدان نموونـی دیکـ.

بـیـ لـسـرو بـندی دوا گـلی مملانـکانی هـرـم و عـراق لـ پـیوـند بـ مووچـ، هـر کردـیـک یان هـوـستـک کوردستانیـان بینوـنن ئـم دوو خـی لـسـر و ئامـژ ی پـکـرا ئـچاو نـکات ئـو هـر لـ جـی خـی دـسوـتـو. بـ واتایـکی دیکـ، دـبـت کوردستانیـان لـ پـگـی دـر زـکـر و لـگـ بـغدا مامـنـن، وکـ مرـقـکی عـقـ داگیرکـراو و بـئاگـا لـ دزیـ گـورـکانی ئـو دـوـتـ نـچـنـ دانوستانـو، بـکوو وکـ خاوان مافـکی سـد سا زـوتکـراو و سامان

دزراو بچن بـ بـغدا. دووـم، کاتـک کـ حـزب و لایـن
کوردستانیـکان، بـ خـکیشـو، هـوـست دـنوـنن ئـو هـوـستـک،
کردارـک، بـیانـنامـک، دـبـت زادی قازانجی حیزبی نـبـت، بـکوو
بـرژـوـندی نـتـوـی، نیشتمانی، کوردستانی لـبـر چاو گرتـبـت.

ئاگرـک بـسـکـی خامـش نا بـت! . . سـدیق سـعید و اندزی

لـ دواى تـکچوون و پاشگـزبونـوـی ژـمى بـغدا لـ کـکـوتـنـامـی
یانزـی ئازار و دـسـپـکردنـوـی خـباتى چـکـدارى، ژمارـیـکی بـرچاو
لـ هونـرمـند گـرانـیبـژ و مـزیکـیـکان، پـیـوـندیان بـ شاخـو
کردـو. ئـو هونـرمـندان، لـ گوندی وـسانی دـی باـیانی سنووری
قـسـمـی نـگین، سـرـلـ نو دـستیان بـ کـخـستـوـی هونـر و سروودی
بـرـنگـاری کوردی کردـو و چـندان بـرهـمـیان لـ باوـشی ئـو
شاخان، کـ هـموویان هاندان و بـرزکردنـوـی گیانی پـشمـرگـ و
بـرگریکردن بوو لـ خاکی پیرـزی کوردستان وـکـ ئـم (پـشمـرگـین بـ
دـنگـ زوـاـکـی فواد ئـحمـد) بـ کـرستـی سـرـتای و دوور لـ
هـموو ستـدی و ئامـری پـشـکووتووی دـنگ تـمارکرد. ئـو سروودان،
ئـستاش لـ ئـرشیفی هونـری کوردی وـکـ سـرمایـکی مـژووی گـور
ماونـتـو. بـم شـوـیـه هونـر و ئـدب، شانـبـشانی پـشمـرگـ لـ
سـنگـربوون.

سـردـمانـک لـ کـتایی هـفتاکان و سـرـتای هـشتاکان، بـعـس لـ
بـرسروودـکانی حـمـجـزا، مـرـفی کوردی لـ سـدارـدـدا، ئـردـوان و
ئـیاز زاخـی شـهید دـکردن، چونکـ دـنیابوو لـ کاریگـریـتی
هونـری کوردی بـ سـرگیانی نـتـوـی و نیشتمانی مـرـفی کورد. ئـستا
کـ هونـری گـرانـی کوردی بـراورد بـو قـناغـ دـکـین، چی دـبینـن؟
بـگومان هونـرـکـ دوور لـ هـموو جـر پـیـامـک وجوانیـک، دوور لـ
هـموو چـژومانـوـیـک مـگـر بـ دـگـمـن. سـیرم پـدـت لـ هـرمـمـکی
بچووی وـکـ ئـمـدا، ئـو هـموو لـشـکر گـرانـیبـژ هـبـت و گـرانـی
بـت. سـرنج بدـن، هـموو عـراق یـک کازم ساهری هـی، هـموو فارس
یـک موعینی هـی، هـموو تورک یـک تاتلیسازی هـی، بـگر هـموو

جيهان، لڙھڻا ٿيڻو ۽ ٻڌڻاوا، لڙ باشوري ۽ ٻڌ باکوور،
يڪ شاکيراي هڻي. ڪڍاڻا ڇڻ ڊڊٽ ميللا تڪ هڻووي
گڙاڻي ٿڙٻٽ؟ ٿاوازدان ڳڙاڻي ڊڊٽ، ٺٺي لڊڊٽ ڳڙاڻي
ڊڊٽ، سيناريستي ڪلپڪاڻ ڳڙاڻي ڊڊٽ، ڊرھڻڙ ڳڙاڻي
ڊڊٽ! لڙ هڻووي ڪار سا تهرهون ڊرھڻڙ ڪورڊ لڙ بری ٺٺووي
هڻوومان فڙی ٺٺو ۽ بڪات خاڪ و نيشتمانمان خڻبوو، لڙ بری
ٺٺووي منڊا ڪانمان فڙی ڀروڙڊ وگيانی مڙی و ٺٺووي بڪات،
لڙ بری ٺٺووي ابردووي ڀڳ سڻاڻي تي هونڙی ڪورديمان پيشان
بدات، لڙ ٻڌ ناو ٻڌنام ڪان ڊٽ فڙی ڇڻشت لڙانمان ڊڪات و
پيشانمان ڊٽ ڪولڪ ڇڻ لڙ ڇڻ سوورڊ ڪرڻ ٺٺو؟ زڻاڻا ڇڻ
دروست ڊڪرڻ؟ هونڙ ڀڳامڪ لڙ خزمٽ مڙي ٺٺووي تيدا. ڊڊٽ
هونڙ ڀڳ هڻو وڙانڙ جياواڙ ڪانڻي ٺٺو، ٺٺو ٺٺي تر ٺيانمان لاجوان
و ٺٺي ڇڻتر بڪات. ڊڊٽ فڙی هڻو وڙ ٺٺو ٺٺي ٺٺي مان بڪات، ڪڻ
ٺٺي ڇاوي ٺٺي ٺٺي، چونڪ هونڙ ڊرھڻڙ ٺٺي لڙ توڙ هوشيار و
ٺٺي ڇڻير ڪان. ڊڊٽ ڪاريگري تي لڙ سڙ ٺيانمان ڊٺڻ، ٺٺي هڻي
جياواڙي ڪي ڊيڪيان ٺٺي لڙ ڪڻ ڪڻ ٺٺي ٺٺي. ٺٺي نيشان ٺٺي
هونڙ ڪان ڇڻشت لڙان وڇڻ تي فڙبوونيان، ڪاري شڦڪاڻ ٺٺي ٺٺي
هونڙ ڊرھڻڙ ٺٺي! ٺٺي وان ڊڊٽ فڙمان بڪان هونڙ ڇڻ، ڇڻ نيش لڙ خزمٽ
هڻو وڻاڻا. ڇڻ هونڙ ٺٺي ٺٺي ڊرھڻڙ ٺٺي و لڙ ڪڻ هڻو و
ڦڻاڻ و سڙ ڊرھڻڙ ڪان ڊٽ وڻاڻ. هڻا ڳڻ ڪي تاز ڀڳ ڇڻو وڻو،
گوڻ لڙ ڪڻ ٺٺي ڊٽ وڻو ٺٺي ناوي (ٺاگر ڪي ٺٺي ڇڻ ٺٺي) ڪڻ يڪ ڪي
ڦڙ و سم ٺٺي زڙڊ و ڇا و خورماي ڪڻ شڻ ڊٽيگوت. وڻ ڪان ٺٺي وڻ ٺٺي
ڀڳ ڊٽ ڪڻ و ڀڙسياريان لا دروست ڊٽ ڪڻ، ڇڻ ٺاگر ٺٺي ڇڻ ٺٺي
ڊٽ ٺٺي؟ ڇڻ ٺاگر ٺٺي ٺٺي ٺٺي ٺٺي ڊٽا و ٺٺي ٺٺي
ڇڻ ٺٺي؟ ٺٺي ٺٺي گوڻي ٺٺي لڙ ٺٺي ڊٽا و؟ ٺٺي ٺٺي ٺٺي ٺٺي
لڙ ڊٽي ٺٺي ڪڻ ٺٺي يا و؟ ڪڻ ٺاگر ڇڻ ٺٺي ڊٽي ٺٺي؟ ڊٽ ڪڻ ڪڻ
هڻنڊ ڊٽ ٺٺي، ڦڙي زڙڊي ڇي بڪا ٺٺي زنجير و لڙ ڊٽ و ڇا ڇي
ٺٺي ٺٺي ٺٺي؟ ٺٺي وڻاڻي ٺٺي ڀڙسياريان ٺٺي لاڻ. ڪڻ ڳڻ ٺٺي
وڻو، ٺٺي زانيم ٺٺي ڪڻ ٺٺي ڊٽ ٺٺي (محمڊ ٺٺي ٺٺي ٺٺي)
ٺٺي. لڙ دواي ٺٺي و ڪڻ ٺٺي، ڇي ٺٺي سا ٺٺي ڊٽ وڻو وڻو،
ٺٺي ڳڻ ٺٺي ڪي هڻا ٺٺي و لڙ ٺٺي ٺٺي ٺٺي سا و زڻ ٺٺي ڪان لڙ
ٺٺي ڪرا. دواڻ ڊٽ ٺٺي و لڙ هڻنڊ ٺٺي و لڙ وڻا ٺٺي ٺٺي ٺٺي
ڊٽي.

ٺٺي ڊٽ ٺٺي ٺٺي و ڊٽ ٺٺي ٺٺي ٺٺي ٺٺي ٺٺي و
ڳڻ ٺٺي، ٺٺي ڳڻ ٺٺي لڙ ياد وڻي ڇڻ ٺٺي ڪا ٺٺي وڻو وڻو،
ٺٺي ٺٺي ٺٺي لڙ ڪا ٺٺي گوڻي لڙ ڊٽي، وڻ ٺٺي وڻا ٺٺي ٺٺي ٺٺي
گوڻ لڙ وڻ ٺٺي ٺٺي مانا ٺٺي ٺٺي. ٺٺي ٺٺي ٺٺي وڻا ٺٺي؟ ٺٺي ٺٺي

چونکہ ہونہری دوہندہ ہلگئی پامک و گوتارک بوو، گہرائی دوہندہ،
لہ ووی شاعر و ئاواز و تنہ و لہ و پئی داہہنان بوو، وہرای ئوہی
ہیچ کہرستہ و پداویستی کی ہونہری ئوتہش نہ بوو، ئستا بہ ناو
گہرائیہ ژہیہ، بہ دیان فرت و فہی ہونہری و ئامہر و مایستریں
وستہ دیوہ، کچی ہشتا ک گہرائی دہت وک ئوہی تہنہ ک لہ بدات
وایہ، بہ سہدان گہرائیہ ژی گہنجی ئو سہردہم، ناتوانن گہرائیہ کی
وک ئمہی محمہد عہاس بہہرام، یان ئمیرکمی فواد ئحمہد
بہہندوہ، ہلہبتہ دتوانن لاساییان بکہنوہ، بہہام ککی
لاسیکرنہ و داہہنانہ کی تہدایہ؟ ہونہری سہن، ہونہرک ک لہ
خزمہت مرہف و کہمگہک کی داہت، تاہتایہ بہ نہمری دہہنتہ و،
وک ئو گہرائیہ، ک ہرگیز بہسک کی خامش ناہت، ئاگرہ کی بہ
خہمہش، ہہراوہ کی ہہ شہید (بہرزان عوسمان) و ئاوازکشی ہہ
ہونہرمہ ند خہیہ تی، ئم ہونہرمہ ند، بہ داخوہ لہ و ئہ ژانہی
اہردوودا دواچار وک ہہر نہخہشکی دیکہ، ک ئو نہخہشیہ
کوشندہ یہ دہگرن، لہ شہی شہرپہنجہ دا دہاو کچی دواہی کرد، بہہام
ہونہرک کی، دہنگہ سہنہ کی بہ ہہتاہتایہ بہ نہمری دہہنتہ و و
ئاگرہ بہ خہمہشکی ہلیچسک کی ہرگیزاو ہرگیز خامش ناہت.

کتاہ\ بیرمہندی ناشہ شگہہہ . عوسمانی حاجی مارف

[بہ خوندنہ وای ئم کتہہہ کلکی ئہرہ بکہن...](#)

[OsmanHajiMarifDownload](#)